



**AGREEMENT OF CULTURAL AND ACADEMIC COOPERATION BETWEEN LA SECRETARÍA DE EDUCACIÓN DEL GOBIERNO DEL ESTADO DE MÉXICO, HEREINAFTER DENOMINATED "SECRETARÍA DE EDUCACIÓN" (MINISTRY OF EDUCATION), REPRESENTED BY ITS MINISTER, LIC. ISIDRO MUÑOZ RIVERA AND BY LIC. APOLINAR MENA VARGAS, VICEMINISTER OF HIGHER EDUCATION; AND THE UNIVERSITY OF NEW MEXICO, HEREINAFTER DESIGNATED AS "UNM", REPRESENTED BY MR. DAVID W. HARRIS, ACTING PRESIDENT, AND BY DR. REED DASENBROCK, PROVOST - EXECUTIVE VICE PRESIDENT FOR ACADEMIC AFFAIRS, IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING STATEMENTS AND CLAUSES:**

**"LA SECRETARIA DE EDUCACIÓN" DECLARES:**

- 1.1 **THAT** according to the Organic Law of the Public Administration of the Estado de México, issued by articles 19 and 29, the Secretaría de Educación is a public institution, under the auspices of the Executive Office, responsible for establishing and carrying out the educational, cultural, and social wellness policies of the Estado de México.
- 1.2 **THAT** according to articles 6<sup>th</sup> - IX, and 7<sup>th</sup> - VI of the Interior Rules and Regulations of the Secretaría de Educación, the Ministry has the legal authority to enter into this contractual agreement.
- 1.3 **THAT** its organic structure includes the Vice Ministry of Higher Education which, according to article 9 of the Interior Rules and Regulations of the Secretaría de Educación, is responsible for, among other things: planning, programming, directing, controlling, and evaluating the role of higher education; promoting the development of teaching professionals who teach at those levels, as well as supporting the Secretaría de Educación in its coordination of auxiliary and trust entities with which it is affiliated, fully abiding by the laws, rules, regulations, and other legal statements which are applicable.
- 1.4 **THAT** the Secretaría de Educación has analyzed the proposed purpose of this agreement, and has concluded that it should proceed with its signature in order to establish collaboration with the University of New Mexico through the Latin American and Iberian Institute.

2. **THAT** the Secretaría de Educación wishes to enter into an Agreement of Academic and Cultural Cooperation with UNM under the terms and conditions established in the clauses of the present agreement.
3. **THAT** in order to carry out and execute the present agreement, the Lic. Isidro Muñoz Rivera, Minister of Education, may designate as his representatives the person or persons considered appropriate to carry out the task.
4. **THAT** the Secreatría de Educación designates the following address for the effects of the present agreement:

Palacio del Poder Ejecutivo  
Lerdo Poniente No. 300, 2º piso, puerta 326,  
Colonia Centro, Toluca, México, 50000.  
Tel. (01-722) 167-8400 y 167-8401

**THE UNIVERSITY OF NEW MEXICO DECLARES:**

1. **THAT** it is an institution of higher education established by decree by the Territorial Legislature in 1889 with full legal standing. UNM's main responsibility is to serve the citizens of the State of New Mexico by providing educational opportunities at post-secondary and graduate level, to foster and conduct scientific and humanistic research; to give adequate knowledge and understanding to the highest possible number of citizens to become responsible members of a democratic society and to provide other services that increase the general culture and well being of the people.
2. **THAT** according to UNM's policy and procedures, the President is authorized to enter into agreements of cooperation with other institutions and organisms of higher education.
3. **THAT** UNM's organic structure includes the Latin American and Iberian Institute, which has the following functions: to foster, develop and supervise fulfillment of convenios and agreements between academic and administrative units at UNM with Latin American and Iberian counterparts; and to jointly integrate appropriate work programs and to supervise their development.
4. **THAT** UNM designates the following address for the effects of the present agreement:

Latin American and Iberian Institute  
801 Yale NE, MSC02 1690  
1 University of New Mexico  
Albuquerque, New Mexico, 87131-0001, U.S.A.



**WHEREAS** the Secretaría de Educación and UNM are linked by common academic and cultural interests and; whereas these two institutions wish to encourage cooperation and exchange in all academic areas of mutual interest and; whereas both institutions wish to expand the bases for friendship and educational cooperation through exchanges between the country of México and the United States of America; therefore the Secretaría de Educación and UNM set forth the following clauses:

**CLAUSE 1.** The purposes of this general agreement may include, but are not limited to the following:

1. Development of joint research projects.
2. Organization of joint academic and scientific activities such as courses, conferences, seminars, symposia and lectures.
3. Exchange of teaching and research personnel.
4. Exchange of students.
5. Exchange of publications and other materials of common interest.
6. Exchange of and cooperation in cultural projects.

Cooperative projects under this general agreement may include any of the academic disciplines represented at either of the two institutions.

Both institutions agree to make available to individuals visiting from the other institution under the terms of this agreement the same academic resources and support services (libraries, laboratories, gymnasium) as those enjoyed by their counterparts at the home institution.

**CLAUSE 2.** To fulfill the objectives of this agreement, the Secretaría de Educación and UNM will designate an appropriate person at each institution to coordinate the development and supervision of joint activities. Either institution may, through these coordinators, present proposals for activities covered by the present agreement.

If the parties agree to pursue a cooperative activity in any of the areas of mutual interest enumerated in Clause 1, a detailed agreement outlining the program to be undertaken shall be attached as an appendix to this Agreement of Cooperation.



Items to be included in the appendix are:

1. Scope of each institution's responsibilities regarding agreed upon activities.
2. Schedules for specific activities.
3. Budgets and financing sources for each activity.
4. Any other items necessary to conduct events in a smooth and efficient manner.

The coordinators will be responsible for evaluating activities covered by this agreement in accordance with the practices of their respective institutions. Letters of agreement will be approved at each institution according to the normal procedures governing the types of events proposed herein.

**CLAUSE 3.** This agreement has no termination date and will start on the date of its signing by both parties. This agreement may be amended in writing by mutual accord of both institutions.

This agreement may be also terminated by either institution, at any time, provided that the institution wishing to terminate the agreement provide notice in writing of its intention at least three months prior to the termination date.

**CLAUSE 4.** The final results of collaborative projects will be published jointly; unless there is a prior written agreement that indicates otherwise. The objective of publication is to promote academic and cultural knowledge.

Both institutions declare the following addresses and contact persons for the purposes of the present agreement:

**SECRETARÍA DE EDUCACION**

Palacio del Poder Ejecutivo

Jerudo Poniente No. 300, 2° piso, puerta 326,

Colonia Centro, Toluca, México, 50000.

Lic. Maricela Ramírez González, Jefe de Departamento, Universidades

Tel. (01-722) 167-8400 y 167-8401 E-mail: [marago31@yahoo.com.mx](mailto:marago31@yahoo.com.mx)

[www.edomexico.gob.mx](http://www.edomexico.gob.mx)

**THE UNIVERSITY OF NEW MEXICO**

Latin American and Iberian Institute

801 Yale NE, MSC02 1690

1 University of New Mexico

Albuquerque, New Mexico 87131-0001 U.S.A

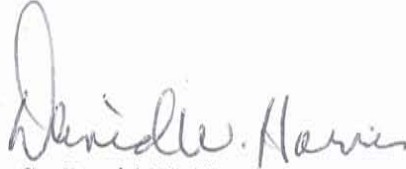
Dr. Cynthia Radding, Director, Latin American and Iberian Institute


Phone: 505-277-2961 Fax: 505-277-5989 E-mail: [cradding@unm.edu](mailto:cradding@unm.edu)

<http://lail.unm.edu>

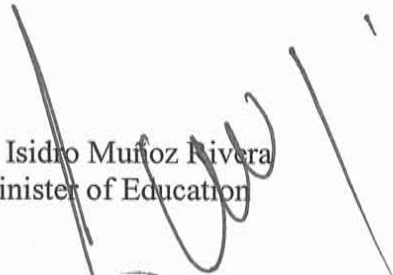
This Agreement is signed in duplicate, two (2) in English and two (2) in Spanish, all contents being identical and equally valid, in Toluca, August 4, 2006. Both parties shall retain one copy of each.

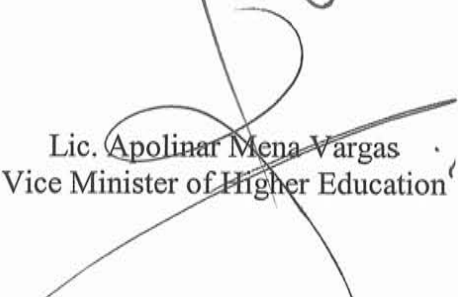
**FOR THE UNIVERSITY OF NEW  
MEXICO**

  
Sr. David W. Harris  
Acting President


  
Dr. Reed Dasenbrock  
Provost – Executive Vice President  
for Academic Affairs

**FOR THE SECRETARÍA DE  
EDUCACIÓN**

  
Lic. Isidro Muñoz Rivera  
Minister of Education

  
Lic. Apolinar Mena Vargas  
Vice Minister of Higher Education

**WITNESS**

  
Dr. Eliseo Torres  
Vice President for Student Affairs

